



KOLEGIUM DOSKONALENIA ZAWODOWEGO POLSKIEGO
TOWARZYSTWA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH I SPECJALISTYCZNYCH

TEPIS

zaprasza na

CYKL SZKOLEŃ DLA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
JĘZYKA HISZPAŃSKIEGO
ORAZ KANDYDATÓW NA TŁUMACZY PRZYSIĘGŁYCH
w ramach

Laboratorium Tłumaczeń Specjalistycznych
EXPERTUS

OBEJMUJĄCY: PRAWO CYWILNE, PRAWO KARNE,
PRAWO SPÓŁEK, FINANSE I KSIĘGOWOŚĆ ORAZ
TŁUMACZENIA USTNE KONSEKUTYWNE

SZKOLENIE NR 1 – PRAWO CYWILNE

MIEJSCE: Siedziba PT TEPIS, ul. Emilii Plater 25 lok. 44

DATA: 08-09.09.2018 r.

8.09.2018 r. godz. 9.30-16.45

(9.30-11.30 - I blok szkoleniowy; przerwa kawowa 15 min.; 11.45-13.45 - II blok szkoleniowy; przerwa obiadowa 1 godz.; 14.45-16.45 III blok szkoleniowy)

9.09.2018 r. godz. 9.30-13.45

(9.30-11.30 - I blok szkoleniowy; przerwa kawowa 15 min.; 11.45-13.45 – II blok szkoleniowy; po szkoleniu wspólne wyjście na obiad dla chętnych i dysponujących czasem)

W PROGRAMIE:

- wstęp teoretyczny: prawo cywilne w Polsce i Hiszpanii
- ćwiczenia z wykorzystaniem poznanego słownictwa
- warsztaty przekładowe: tłumaczenie typowych polsko- i hiszpańskojęzycznych dokumentów trafiających do TP, m.in. pozew, wyrok, akty stanu cywilnego, ceremonia zaślubin
- dyskusja, pytania i odpowiedzi.

PROWADZĄCA:

mgr Agata Kornacka – tłumaczka przysięgła języka hiszpańskiego, tłumaczka tekstów technicznych i specjalistycznych wpisana do rejestru NOT, absolwentka i wykładowca Instytutu Lingwistyki Stosowanej UW, doktorantka na Wydziale Lingwistyki Stosowanej UW, autorka szkoleń dla kandydatów na TP.

Opłaty:

450,00 PLN (w ofercie **Early Bird** dla osób, które prześlą zgłoszenie i dokonają wpłaty do dnia **17.08.2018 r.:** **390,00 PLN**)

430,00 PLN – dla członków PT TEPIS, studentów i słuchaczy podyplomowych studiów translatorskich za okazaniem legitymacji (w ofercie **Early Bird** dla osób, które prześlą zgłoszenie i dokonają wpłaty do dnia **17.08.2018 r.:** **370,00 PLN**)

Ostateczny termin nadsyłania zgłoszeń i wnoszenia opłat: **31.08.2018 r.**

Opłata za szkolenie obejmuje 10 godzin zegarowych zajęć w kameralnej grupie, materiały, przerwy kawowe, sobotni obiad.

Wpłaty prosimy przekazywać na konto PT TEPIS: 43 1020 1026 0000 1802 0214 2495, PKO BP II O/Warszawa.

W razie rezygnacji z udziału w szkoleniu potrącamy 50% wpłaconej kwoty.

Informujemy, że w przypadku zbyt małej liczby chętnych warsztaty nie odbędą się.

Ze względu na charakter szkolenia nie ma możliwości zgłoszenia się na miejscu bezpośrednio w dniu szkolenia.

Wszyscy uczestnicy szkolenia otrzymają certyfikaty wydane przez PT TEPIS.

Zgłoszenia przyjmuje Biuro PT TEPIS: tepis@tepis.org.pl

Szkolenie zorganizowane na zasadach non profit

Serdecznie zapraszamy!